

YALE UNIVERSITY
BEINECKE RARE BOOK AND MANUSCRIPT LIBRARY
MEDIEVAL AND RENAISSANCE MANUSCRIPTS

MS 481.123 Spain, s. XV¹

Aristotle, Nicomachean Ethics

(Latin trans. by Leonardo Bruni Aretino)

Bruni (1369-1444) completed this translation between March, 1416 and March, 1417 (see H. Baron, Leonardo Bruni Aretino: humanistisch-philosophische Schriften mit einer Chronologie seiner Werke und Briefe [Leipzig, 1928], 164). This manuscript has extensive rubrication, none of which is found in the 1469 edition. The chapter divisions also differ somewhat from that edition.

f. 1r //uidetur particeps rationis ut diximus. itaque p[aret] rationi continentis ...
 laudamus et sapientem [secundum] habitum habituuum uero; eos qui laudabiles
 sunt; u[irtu]tes appellamus. Explicit primus liber Ethicor[orum.]

Aristotle, Ethica Nicomachea, I.xiii.17-20; Leonardo Bruni Aretino, trans.,
[Strassburg, Johann Mentelin, before 10 April 1469] (GKW 2367), fol. [b1] recto-
verso.

f. 1r [Inci]pit secundus qui est de uirtute in communi et continet trac[tatus] tres
 quorum primus est de causis effectiuis uirtu[tis] Capitulum primum quod uirtus
 moralis causetur in n[obis] ex operibus et primo proponit uirtutem moralem e[...]
 nobis ex consuetudine operationum intellectiuam uero ex [...] Cum uero duplex sit
 [ui]rtus] alia intellectiua alia moralis ... numquam assuesceret sursum ferri. non si
 milies//

Ethica Nicomachea, II.i.1-2; fol. [b1] verso.

f. 1v [sun]//t aliter assuesceret [t added by corr.] neque natura ergo ... illo modo statim
ab adolescentia consuescere.

Ethica Nicomachea, II.i.2-8.; fols. [b1] verso - [b2] recto.

f. 1v [Capit]ulum secundum libri secundi tractatus primi Ethicorum. [C]um igitur
presens opus non contemplacionis gratia fiat ... de actibus uidere qualiter agere
illos//

Ethica Nicomachea, II.ii.1; fol. [b2] recto.

f. 2r //innominate. Conandum autem [corr. to: tamen] est ut aliis ... et eodem mo[do]
de rationabilibus uirtutibus.

Ethica Nicomachea, II.vii.11-16; fols. [b5] verso - [b6] recto.

f. 2r Tractatus secundus libri secundi de opposicione uirtutis et suorum uiciorum.
Cap[itulum.] Sed cum tres sint dispositiones; due quide[m] uiciorum in excessu
et in defectu una u[ir]tutis que mediocritas est ... et illi que media est et sibi ipsis
inter se contra//[rie]

Ethica Nicomachea, II.viii.1; fol. [b6] recto.

f. 2v [ex]//cedunt excessibus autem deficiunt et in affectibus [et] in actibus ... magis
graciam dicimus ad quam inclinacio magis fit. et ob//

Ethica Nicomachea, II.viii.2-8; fol. [b6] recto-verso.

f. 3r //mediocritas alterius secundum excessum alterius secundum def[ectum] ... qui parum excedit in alterutram partem; non uituper//[at]

Ethica Nicomachea, II.ix.1-8; fols. [b6] verso - [b7] recto.

f. 3v [i]//n singulis iudicium est quod et in sensu. Illud dumtaxat ... sic enim facillime medium adipissemur. Explicit liber secundus.

Ethica Nicomachea, II.ix.8-9; fol. [b7] recto.

f. 3v Incipit liber tertius qui est de qui[b]usdam principiis actuum uirtutis. Continet tractatus [t]res quorum primus est de uoluntario electione consilio et uoluntate. Capitulum primum de inuoluntario per uiolenciam [e]t primo ostendit per rationes duas quod ad praesentem doctrinam [con]tinet determinare de uoluntario et inuoluntario. Igitur cum uirtus circa affectus et actus uersetur ... etenim principium mouendi organicas//

Ethica Nicomachea, III.i.1-6; fol. [b7] recto-verso.

f. 4r //est cum in eorum potestate fuerit ne ebrii fierent ... enim diligentiam adhibere.

Ethica Nicomachea, III.v.8-9; fol. [c1] recto.

f. 4r Capitulum decimum libri tertii eth[icorum.] Sed forsitan talis quis ut diligens esse ne[que]at ... in aliis quoque uicia que culpantur in nostra potestate. Capitulum undecimum libri tertii ethico[rum.]

Ethica Nicomachea, III.v.10-16; fol. [c1] recto-verso.

f. 4v //quis sui habitus quodam modo causa ipse sibi est ... ex quo etiam illud apparebit
quot [ui]rtutes sint. ac primo de fortudine dicere ordinamus//

Ethica Nicomachea, III.v.17-vi.1; fols. [c1] verso - [c2] recto.

Parchment. 4 folios (perhaps originally 2 bifolia; fols. 1 and 4 would have formed the other bifolium of a quire of eight, and fols. 2 and 3, which are consecutive, would have formed the inner bifolium of the quire). 222 x 157 mm (written space originally ca. 190 x 120 mm). 1 column. Fol. 1 preserves 39 lines, fol. 2 preserves 24-5 lines, fol. 3 perserves 24-5 lines and fol. 4 preserves 38 lines of an original 41. Ruled in lead. Double vertical and single horizontal bounding lines.

Written in hybrida libraria with notarial influence. 8-line initials at the beginning of each book are in red and purple. 3-line initials at beginning of each capitulum alternate red and purple. 1-line initials are in brown highlighted with red. Rubrics are written in red in the same script as the text. The first line of each book is written in larger minuscule. Paragraph marks alternate red and purple. Running headlines are in red and purple. Punctuation consists of the punctus and, for major pauses, the punctus versus. Another hand in black ink has made some corrections and added punctuation, including the punctus elevatus and punctus interrogativus. Hyphenation is in the same ink as the text.

The fragments were used in the binding of a volume measuring ca. 222 x 157 mm. Fols. 1 and 3 were flyleaves and fols. 2 and 4 were pastedowns. Five strips from an earlier, manuscript, written in a thirteenth-century gothic hand, were wrapped around the spine of this volume and are partially preserved glued onto fols. 2 and 4. A seventeenth-century hand, writing in purple ink, has written the words "Padre nostro" twice on fol. 3r.

Zinniker 113 A-D.